

Referat fra SAG 6/2021

Dato	16.11.2021
Medlemmer	Antonella Maureen Serrano, Hedvig Maria Bergem, Cathrine Nelson, Rikke Therese Tveter, Karin Anker Rasch
Forfall	Annette Øyen
Referent	Hedvig Maria Bergem

Sak 1	Godkjenning av referat
Behandling	Referat fra SAG 5/2021 godkjennes.
Oppfølging og ansvar	

Sak 2 Oppfølging og ferdigstillelse av påbegynte saker

Sak 2c	Digitale skjema: orientering om status fra adhoc-gruppen
Behandling	Ad hoc-gruppen for digitale skjema består av følgende representanter: • Nina Marie Karlberg Tiben, Seksjon for opptak og internasjonalisering • Natalie Tvette Isaksson, Seksjon for studenttjenester (leder arbeidet) • Elise Jamissen, Seksjon for eksamen • Marianne Pedersen, HiØ Videre • Øyvind Larsen, Seksjon for prosjekt- og prosessforbedring Natalie leder arbeidet og har ansvaret for å innkalle til møter og rapportering til SAG. Alle har ansvar for oppfølging av oppgaver innad i seksjonene og for å overholde frister. Gruppen har valgt å ha med Øyvind i alle felles møter da det også er nyttig at han er med på diskusjoner om alle oppgaver i bestillingen. • Gruppen diskuterte hensikten med landingssiden. Slik den er i dag, tilgjengelig fra hurtigmenyen fra «Studier» risikerer vi at studentene klikker seg direkte inn på landingssiden «Skjemaoversikt (skjema.no)» i stedet for å komme inn i det aktuelle skjema gjennom ressursiden. Siden «Skjemaoversikt» er kun en opplisting av alle skjema ved HiØ uten informasjon og vi risikerer da at studentene bruker disse feil. • Gruppen har diskutert ulike forslag til en ny landingsside/skjemaoversikt. Gruppen har hatt møte med nettredaktør Pål Flodin og diskutert ulike alternativ. Gruppen vil gjennomgå ressursidene og lage et forslag til ny oppbygging/mal på ressursidene der det er hensiktsmessig. Sidene skal tydelig vise hva man trenger av informasjon før man søker, og hvordan man søker. Det blir ikke lagt opp til en omstrukturering av nettsidene som krever mye ressurser, men en opprydding som vil gjøre det mer oversiktlig. Vi henter inspirasjon fra blant annet UiO https://www.uio.no/studier/eksamen/tilrettelegging/. • Siden «Skjemaoversikt» (landingssiden) vil flyttes over til ansatt siden. Den vil kun ligge synlig der. Inntil videre lages det ingen ny «Skjemaoversikt side».

	- Arbeidet er fordelt mellom medlemmene i gruppa som jobber parallelt i egen seksjon. - Arbeidet er fordelt mellom medlemmene i gruppa. Gruppa ble enige om at det er nødvendig at man også gjennomgår informasjon på ressursidene og oppdaterer disse ved behov. Dette vil også ivaretas når man vil se på oppbygging av sidene. HiØ VIDERE gjennomgår egne sider og relevante skjema og kommer med innspill. - Alle skjema bør oversettes. Gruppa har diskutert om man bør starte med de mest brukte skjemaene (f.eks søknad om tilrettelegging og permisjon). Vi ser at andre institusjoner har lenke til både skjema på nynorsk og på bokmål. - Øyvind er i dialog med leverandør angående dette. Per i dag er det svært resurskrevende å lage skjema på engelsk (mye jobb ved endringer av skjema eller oppdateringer). Leverandør melder at dette kommer. Skjema må fortsatt oversender oversettelsesbyrå, men det vil være mulig å velge norsk/engelsk inne i skjema. Det er foreløpig usikkert når dette er klart.
Oppfølging og ansvar	Ad hoc-gruppen fortsetter sitt arbeid i henhold til mandatet.

Sak 2e	Arbeidsstøtte studier - status etter workshop 3. november
Behandling	Seksjon for eksamen skal publisere ny forside under Studieadministrativ støtte: https://www.hiof.no/for-ansatte/arbeidsstotte/studier/eksamen/index.html I seksjon for eksamen har de vært en gruppe på fire, to fra hvert studiested. Gruppen har i første omgang prioritert informasjon til vitenskapelig ansatte. Det er ikke satt av flere ressurser i Seksjon for studenttjenester og Karin purrer derfor på seksjonssjef Anniken. Noen i Avdeling for studieadministrasjon må få ansvar for nettsidene slik at disse blir mer levende etter at arbeidsgruppen(e) er ferdig med sitt arbeid. SAG må adressere på nytt til avdelingens ledergruppe behovet for dedikerte personer og et redaktøransvar. Det bør være et nettverk av de som jobber med nettsidene, og dette må sees i sammenheng med dagens studienettredaksjon (evt. slås sammen). Arbeid med nettsidene må følge et årshjul. Målet for SAG er at dette skal være på plass innen utgangen av 2022.
Oppfølging og ansvar	SAG vil ha utvikling av nettsidene og plassering av ansvar som prosjekt våren 2022. Målet er å ha en nettredaksjon i avdelingen på plass fra 1.8.2022 og at SAG kan overlevere nettsidene til linjen før sommeren 2022. SAG ønsker å rigge dette som et prosjekt og vurderer å kontakte Seksjon for prosess- og prosjektförbedring for bistand.

Sak 2f	Vitnemål på engelsk
Behandling	SAG går ikke inn for at HiØ skal utstede engelske vitnemål for norske grader. Kandidater som har gjennomført et studieprogram på norsk vil få utsted norske vitnemål, og i tillegg motta

	diploma supplement som vitnemålstillegg. Dersom kandidaten har behov for selve vitnemålet på engelsk, der diploma supplement ikke er tilstrekkelig, må studenten bekoste oversettelse selv.
Oppfølging og ansvar	Høgskolens nettsider om vitnemål må oppdateres med informasjon om oversettelse.

Sak 3	Ny språklov
Behandling	På bakgrunn av både ny språklov fra 1.1.2022 og Språkrådets tilbakemelding til HiØ vedr. manglende bruk av nynorsk er det behov for å se nærmere på i hvilken grad Avdeling for studieadministrasjon og HiØ VIDERE bidrar til at høgskolen følger lovens intensjon. I den forbindelse kan SAG påta seg noe ansvar for dette, herunder • Sørge for opplæring i nynorsk for alle studieadministrativt ansatte i januar 2022. • Sørge for at henvendelser fra søkere og studenter på nynorsk skal besvares på nynorsk. • Studenter som har haket for nynorsk i FS skal motta SMS, brev og vitnemål fra HiØ på nynorsk. • Oversette maler i P360 som brukes i saksbehandling og som i dag kun foreligger på bokmål. • Kartlegge hvilke øvrige konsekvenser loven får for Avdeling for studieadministrasjon om HiØ VIDERE. Det må også adresseres hvilke konsekvenser ny språklov evt. får for høgskolens språkpolitiske plattform.
Oppfølging og ansvar	Karin sender henvendelse til avdelingens ledergruppe med beskrivelsen av SAGs rolle i dette arbeidet.

Behandling av nye saker

Sak 4	Forbedring av resultat etter fullført studium
Behandling	Saken utsettes til neste møte.

Sak 5	Gjennomgang av revisjon av forskrift om eksamen, studierett og grader.
Behandling	Cathrine og Karin orienterte om de viktigste endringene i høringen. Det er mange mindre endringer, som også omfatter harmonisering med andre lovverk og egne bestemmelser. Det vil være behov for ny revisjon allerede våren 2022 grunnet nye endringer i UH-loven 1.8.2022. SAG har inntrykk av at høringen dessverre i liten grad er blitt distribuert til ansatte i avdelingen og heller ikke behandlet tilstrekkelig i seksjonsmøter. Prosessen knyttet til revisjonen oppleves ikke som god og SAG mener at vi burde hatt en mer sentral rolle i arbeidet. Det er bekymringsfullt at seksjonslederne i liten grad har behandlet dette i egen seksjon, ettersom de er de fremste forvalterne av regelverket i forskriften.

Oppfølging og ansvar	Ved neste revisjon bør SAG ha en mer sentral rolle i å koordinere revisjon av forskriften. Det bør avholdes en digital høringskonferanse der man kan informere ansatte i Avdeling for studieadministrasjon og HiØ VIDERE om de foreslåtte endringene før høringsfristen, slik at alle seksjoner har et bedre utgangspunkt for å komme med høringssvar.

Sak 6	Forberede oppsummering og diskusjon etter kursene i kursrekka
Behandling	Saken tas opp på neste møte.
Oppfølging og ansvar	- Til neste møte i SAG bør alle ha gjennomført de to digitale kursene under tema 1, slik at vi sammen kan utarbeide spørsmål til diskusjon i egen seksjon. - Før jul bør ad hoc-gruppen sende ut invitasjon på e-post til alle i avdelingen + HiØ VIDERE som også inkluderer en smørbrøddliste over hva de bør huske på i forbindelse med gjennomføringen av kursene.

Sak	Eventuelt
Behandling	SAG 6/2021 var det siste planlagte møte høsten 2021, men det er behov for ytterligere ett møte dette semesteret. Det berammes derfor et nytt møte 14.desember kl. 9-11.30. Aktuelle saker for SAG 7/2021: - Sammensetning av utvalget - Prosjekt nettsider - Oppfølging av opplæringen i seksjonene
Oppfølging og ansvar	Karin kaller inn til SAG 7/2021